

# Entre Nous

Juin 2017 n° 17

Responsable de la rédaction Benoît Brosolo

## Editorial

Le second trimestre a été très chargé pour l'AEP, 3 conférences, 4 randonnées pédestres, le loto de printemps, le marché aux puces, la découverte des sites du CSA, la Ronde des Etangs avec l'association « La Loutre de la Porte d'Alsace » et pour la chorale de l'Amitié sa participation à la fête de la musique à Bréchaumont. Bien entendu les activités régulières, tennis de table, yoga, répétitions de la chorale, cours informatique ne se sont pas pour autant arrêtées. Mais enfin nous avons les vacances toute proches pour faire un break. Dans ce numéro toute l'équipe de l'AEP a cherché à faire connaître les événements et les activités et à partager avec vous le plaisir, les bienfaits et la bonne humeur qui en découlent. Il n'est pas facile par les mots de tout décrire, idéalement ce serait de vous rendre compte par vous-mêmes en y participant. Dans la rubrique « Les prochains rendez-vous » figure le calendrier des trois prochains mois et en dernière page de ce livret sous « L'AEP de Chavannes en raccourci » les diverses activités avec les coordonnées des responsables. Si vous avez des questions n'hésitez pas à les contacter.

*Benoît Brosolo*



### Sommaire

Les dernières nouvelles	2
Conférence, Feng Shui le 23 mars 2017	2
Randonnée, Rossberg le 26 mars 2017	2
Loto de Printemps le 8 avril 2017	2
Randonnée, Kaysersberg le 23 avril 2017	3
Sortie nature, découverte des sites du CSA 30 avril 2017	3
Randonnée, Vallée de la Doller le 7 mai 2017	5
Marché aux puces le 14 mai 2017	5
Randonnée, Markstein - Hilsen le 21 mai 2017	6
Conférence, Guerre 14 - 18 le 23 mai 2017	6
Ronde des Etangs le 5 juin 2017	7
Tennis de table, fin de saison	8
Les prochains rendez-vous	9
Les prestations	11
L'AEP de Chavannes en raccourci	12

Imprimé par l'association, ne pas jeter sur la voie publique

## Conférence, Feng Shui le 23 mars 2017

Corine Stutzmann a illustré les représentations du Yin et du Yang: le Yin féminin est une évocation lunaire, le Yang un principe masculin est un symbole solaire. Le féminin et le masculin doivent être dans la complémentarité. Le thème a aussi porté sur l'harmonie dans l'espace des maisons et comment supprimer les ondes qui influent sur le comportement. La symbolique des éléments de la nature et des énergies a été évoquée pour développer un art de vivre. *Marie-France Battiston*



## Randonnée pédestre, Rossberg le 26 mars 2017



12 randonneurs étaient présents à cette randonnée au départ de Masevaux. Direction le Nord en longeant le ruisseau du Willerbach et arrêt au refuge du Sattelboden, ce parcours est assez physique, le dénivelé étant de 850m pour atteindre les chaumes du Rossberg.

Journée sous un soleil radieux qui nous a permis d'admirer la plaine du Sundgau et certains villages de la vallée de Thann. Le pique-nique a eu lieu au Ski Club sportif de Mulhouse où nous avons réservé nos places. Après cet arrêt bien mérité, nous sommes redescendus vers Mase-

vaux par le rocher du Corbeau. Ce parcours nous a fait découvrir de très beaux sentiers, bien entretenus et bien balisés par le Club Vosgien. *Denis Frattinger*

## Loto de printemps le 8 avril 2017

Beaucoup d'ambiance à ce loto de printemps du 8 avril 2017. Il faut dire que les lots étaient encore une fois attrayants : salon de jardin, nombreux bons d'achat, tablette numérique, fauteuils relax et toujours les grands sacs garnis d'épicerie et de viande.

Le prochain loto d'automne, le 9 septembre 2017 s'annonce déjà prometteur avec une surprise à la clé...

*Danie Brosolo*



## Randonnée pédestre, Kaysersberg le 23 avril 2017

Le dimanche 23 avril 2017 les randonneurs de l'AEP sont partis du parking de la salle des fêtes et des sports de Kaysersberg pour une randonnée de 16 km (environ 5h30 de marche et dénivelé de 740 m). Après avoir longé « La Weiss », rivière qui traverse le village nous sommes passés à proximité de l'Abbaye d'Alspach, de l'oratoire St Jean et de l'ermitage du Val St Jean. Le temps de prendre quelques photos dans les vieux murs en ruines et après quelques kilomètres de grimpette, nous avons traversé le charmant hameau du « Ursprung ». Une courte



descente à travers la prairie, nous a conduits sur le site de Saint Alexis qui comprend une jolie petite chapelle et une auberge. L'auberge étant bien fréquentée ce jour, nous nous sommes installés pour un déjeuner dans l'herbe sous la douceur bienfaisante du soleil. La deuxième partie de la randonnée nous a fait découvrir un chêne remarquable et le magnifique point de vue du rocher des « corbeaux ». Le château de Kaysersberg nous attendait en contrebas avec sa cour intérieure. Pour les plus courageux, la montée des escaliers intérieurs de la tour permis de contempler la ville et ses alentours à 360°.

En traversant la vieille ville le long de la rivière « La Weiss » nous avons rejoint nos voitures.

*Alain Quiquerez*

## Sortie nature, découverte des sites du CSA le 30 avril 2017

*Ancien conseiller pédagogique à l'environnement à l'inspection départementale de l'Éducation nationale du Haut-Rhin, Edmond Hérold a animé une sortie nature. Avec pour message essentiel de « faire de l'éducation dans la réalité » du terrain.*



Edmond Hérold a conduit un groupe de plus de 60 personnes à la décou-

Dernièrement à Chavannes-sur-l'Étang, en synergie avec Alsace-Nature, le groupe « nature et environnement » de l'association d'éducation populaire a organisé une sortie sur le thème des étangs et des milieux humides. Plus de soixante personnes venues de toute la région – dont Christian Durr d'Alsace-Nature, Marie-Odile Waldvogel, administratrice et Vincent Wolf technicien au CSA – ont participé à cette journée qui a permis d'observer et identifier près d'une centaine d'espèces végétales et animales. Conduit par André Thévenot, conservateur local du CSA qui est propriétaire de six sites remarquables dans la commune, un long cortège a cheminé sur l'itinéraire de la ronde

des étangs au départ du centre Jean-Barthomeuf. Edmond Hérold s'est avéré – mais est-ce nécessaire de le rappeler – un botaniste passionné et passionnant. Il n'est pas une plante, une fleur, une fougère et autres lamier blanc, pourpre, jaune des montagnes ou tacheté – voire même le chant d'une grive musicienne ou le ballet nuptial d'un couple de milans noirs, qui échappent à son regard averti. Même trois espèces de champignons ont été déterminées avec l'expertise d'Olivier Schlumberger, mycologue reconnu et intéressé par les milieux humides dont l'intérêt de cette sortie ne lui a pas échappé.

### **Antidote à la violence**

Par une météo exceptionnelle, ce sont plus de 40 plantes en floraison qui ont été examinées et commentées par Edmond Hérold qui ne manque jamais d'accompagner ses propos scientifiques d'anecdotes vivantes et pertinentes, voire en rapportant les origines latines des différentes espèces telles que les ranunculus (renoncule), les véronica (quatre variétés de véronique) ou la viola reichenbachiana (sylvestrix) ou violette de Reichenbach (des bois, des forêts). A chaque étape, le conservateur local a expliqué la démarche du conservatoire des sites alsaciens pour l'acquisition de quatre étangs et deux prairies, voire la démarche de la commune en synergie avec l'école Jacques-Yves Cousteau et de sa directrice dans les années quatre-vingt dix. Notamment à la mare pédagogique creusée avec l'aide et les conseils de Daniel Daske, en 1992, sur la zone humide de la Gruebaine. « Aujourd'hui, elle n'est plus visitée par les écoliers dont la priorité est l'éveil à l'informatique. Et puis, on peut tout trouver sur la toile », regrette André Thévenot. Edmond Hérold a saisi la balle au bond pour conseiller « de remettre les enfants dans la nature ». « Ce serait un antidote à la violence que de les mettre dans la réalité » du terrain. Pour l'ancien conseiller pédagogique en nature et environnement, ce serait même « une urgence ».

### **Sensibiliser le public**

Après avoir visité l'étang du pré Favé et longé la Gruebaine, c'est à l'étang Derrière les bois, acquis par le CSA en février 2014, que le groupe a pique-niqué avant de s'avancer, à travers la forêt, à l'étang du Milieu, un joyau du patrimoine alsacien. Un couple de cygnes sur son nid construit dans la roselière, des canards colverts prenant leur envol, des poules d'eau et foulques barbotant sur le plan d'eau, le vol d'un milan noir et un héron cendré à l'affût à l'abri des joncs, ce n'est que quelques belles rencontres parmi d'autres observations telles que des plantes aquatiques et amphibiens découverts par les naturalistes avertis ou non avertis. En tout cas, de riches enseignements qui démontrent, si besoin était, que la commune de Chavannes-sur-l'Etang réserve encore de belles et riches zones humides et plans d'eau qui sont de véritables biotopes. Pour Alsace-Nature et le groupe de l'AEP, le but de cette sortie était de sensibiliser le public sur les ac-



Parmi les habitants de l'étang du Milieu, les visiteurs découvrent une famille de cygnes : un joli spectacle

tions du groupe local et du CSA de protéger cette biodiversité. La journée a fait l'unanimité parmi les randonneurs d'Alsace-Nature. *André Thévenot*

## Randonnée pédestre, vallée de la Doller le 7 mai 2017

Nous démarrons cette marche sous un ciel menaçant et la pluie nous accompagne déjà. Nous empruntons la digue du barrage du lac d'Alfeld et c'est parti pour une belle grimpette sur un chemin rocailleux et des chênes remarquables. Nous atteignons le chalet du Schahling Hütte d'où nous avons une superbe vue sur les lacs de Sewen et d'Alfeld. Nous passons devant les ruines de la ferme du Wasserfall où la nature a envahi partiellement les lieux et plus loin une



autre ruine, celle de la ferme du Rundkopf. Nous progressons et passons le col de la Tête Ronde et apercevons le sommet du Birckel. Nous atteignons la Jumenterie et nous trouvons un refuge insolite pour nous abriter de la pluie incessante. Une collation pour reprendre des forces, dans une belle ambiance riieuse et joyeuse. Nous voilà repartis vers les roches de Morteville St Maurice par le chalet Spiller. Le ballon de Servance est malheureusement pris dans la brume. La découverte du sentier des roches de Morteville est pleine de sensations, avec son cheminement le long des pentes très abruptes, le franchissement des grandes passerelles glissantes où par surprise, nous étions à faire des grands écarts et les cascades que nous cotoyons. Nous passons le col du Moinechamp et au delà, nous rejoignons le lac d'Alfeld. La pluie, nous a accompagné tout le long de la randonnée et malgré cela, elle n'a pas réussi à altérer notre moral ni nos sourires, telle la chanson "I'm singing in the rain". Une boisson chaude au restaurant du lac avant de repartir chez nous. Belle journée en somme, dans une ambiance très chaleureuse. *Daniel Christen*

## Marché aux puces le 14 mai 2017



Malgré une petite défaillance du temps, pendant environ 1 heure en fin de matinée, c'est une belle journée qui s'est ensuivie. Quelques exposants ont préféré plier bagages et c'est bien dommage car les visiteurs ont été nombreux et constants. De bonnes affaires se sont conclues. Les grillades, tartes flambées, les frites et la buvette ont eu le succès habituel. Etant donné le nombre grandissant des exposants chaque année ...

nous allons penser à une organisation différente des emplacements et des exposants. D'autant que certains, arrivent avec des véhicules imposants et parfois des remorques. En tout état de cause nous conserverons la même implantation dans le village. L'endroit est champêtre, familial et calme. Par ailleurs, nous tenons à remercier la Choucrouterie Claude pour le prêt gracieux du camion frigorifique. *Danié Brosolo*

## Randonnée pédestre, Markstein - Hilsen le 21 mai 2017

Une météo idéale a accompagnée un groupe d'une dizaine de personnes pour une randonnée un peu longue certes, mais si belle. Nous étions en dehors des sentiers battus, loin des routes et de l'agitation et avec des points de vue superbes. Le sentier forestier à démarré à la ferme auberge du Steinlebach (situé après le Markstein) puis la vue s'est ouverte sur le grand ballon, le Marstein et la plaine. On a passé les cols du Oberlauchen du Langenfeld et du Hilsenfirst. On a déjeuné près du petit ballon au milieu des fou rires des uns et des autres. Ensuite Denis s'est extasié devant un pré couvert de pissenlits. Sur la montée vers le petit ballon les arbres au feuillage argenté (et qui font des boules rouges l'hiver sont ils des sorbiers ? En tout cas ils sont beaux. Le retour s'est fait par le refuse de Hilsen (amis des Vosges de Wittelsheim) un vrai havre de paix dans un décor magnifique. Sur la fin nous avons traversé les chaumes face aux pistes du Markstein, les jonquilles étaient fanées. Nous sommes arrivés à 20h (moi j'étais exténuée et je n'étais pas la seule) mais dans l'ensemble ce circuit à bien plu. Promis, la prochaine fois ce sera plus court.



*Brigitte et Dominique Bitsch*

## Conférence, guerre 14-18 le 23 mai 2017



Le colonel Daniel Huguel a retracé les causes et les conséquences de la guerre de 14-18 sur le plan mondial. Les différentes parties avaient le désir d'en découdre parce qu'elles avaient des intérêts soit économiques soit géopolitiques ou simplement politiques. L'attentat de Sarajevo n'a été qu'une goutte d'eau et un prétexte au déclenchement des hostilités. Il a été mis en évidence le rôle des alliances, leur intervention dans le conflit et tout ce qui en découle encore de nos

jours. Il a évoqué les techniques militaires, l'analyse des grandes batailles, les attaques sur les différents fronts, le peu de soutien qu'a eu l'Allemagne de ses propres alliés, ce qui l'a conduit à sa perte. Il a soutenu la conférence avec rythme et passion, permettant au public d'intervenir activement et avec pertinence. *Marie-France Battiston*

# Ronde des Etangs le 5 juin 2017



Ce lundi de Pentecôte, la marche populaire a connu un large succès. Plus de trois cents randonneurs ont visité les plans d'eau où fleurait bon l'iris jaune et le myosotis des marais. Le printemps était au rendez-vous de la huitième édition de la ronde des étangs organisée par l'association de pêche la Loutre de la Porte d'Alsace et l'association d'éducation populaire de Chavannes-sur-l'Etang. Ce traditionnel rendez-vous du lundi de Pentecôte se veut avant tout pour les organisateurs une

invitation au voyage au pays des étangs. En effet, le conservatoire des sites alsaciens possède six sites dans la commune dont quatre étangs et deux prairies en zones humides de la Loutre et de la Gruebaine.

A partir de la maison des étangs où avaient lieu les départs et les arrivées, le plan d'eau communal séduit les participants qui découvrent un site remarquable avec plusieurs espèces de nénuphars et des iris en fleurs. La balade se dirige vers le sentier de découverte des Fosses avec lecture des bornes pédagogiques sur ce magnifique milieu humide que l'on emprunte avant de remonter le village jusqu'à l'église non s'en avoir observé trois cigogneaux dans leur nid près de la boulangerie. Ce sera le seul tronçon sur l'asphalte puisque le circuit de dix kilomètres parcourt champs et forêts pour visiter une dizaine de plans d'eau.



Du monde au relais animé par Dominique et Sandra



Les randonneurs ont participé en famille (ici Bernard Schittly et sa famille) à la ronde des étangs

Cette année encore, les organisateurs proposaient un itinéraire sur les berges de l'étang du Milieu, un véritable joyau du patrimoine alsacien avec ses cinq hectares d'eau et ses dizaines d'espèces végétales - dont la marsilée à quatre

feuilles – inscrites à l'inventaire Natura 2000. Mais c'est aussi sur l'eau et dans le ciel que les regards se posaient pour découvrir qui un couple de cygnes et ses cinq petits barbotant dans la roselière qui pour suivre le ballet incessant d'un milan royal. Dans ce long et incessant cortège de promeneurs, les élèves de l'école communale accompagnés de leurs parents, ont fêté dame nature. C'est la classe de Delphine Mathiot pour le cycle 1 – avec 43 participants – suivie de la classe de grande section/cours préparatoire qui ont remporté les coupes remises mardi matin par les présidents des deux associations organisatrices.

*André Thévenot*



A l'étang du Milieu, Anne et Denis ont cohabité avec les cygnes, colverts et autres foulques et milan royal

# Tennis de table, fin de saison

## Honneur - Classement

	points
1. Ranspach le Haut 2	98
2. Morschwiller 3	93
3. Morschwiller 2	78
4. ATT Elbach/Dannemarie 4	77
5. Michelbach 1	60
6. <b>Chavannes / l'étang 1</b>	<b>60</b>
7. ATT Elbach/Dannemarie 3	52
8. Ruederbach 2	42

## Division 1 - Classement

	points
1. Morschwiller 5	97
2. Werentzhouse 3	93
3. ATT Elbach/Dannemarie 5	91
4. Muespach le haut 2	89
5. <b>Chavannes sur l'étang 2</b>	<b>76</b>
6. Retzwiller 2	68
7. Michelbach le bas 3	32
8. Ballersdorf 2	14

## Division 2 - Classement

	points
1. E Hagenthal/Bettlach 4	87
2. Buschwiller 3	80
3. Morschwiller 8	77
4. Werentzhouse 4	53
5. Muespach le Haut 3	31
6. Bruebach 3	37
7. <b>Chavannes sur l'Etang 3</b>	<b>35</b>

## Division J1 - Classement

	points
1. Ballersdorf J1	48
2. Altkirch J1	30
3. Retzwiller J1	26
4. Ballersdorf J2	18
5. <b>Chavannes sur l'Etang J1</b>	<b>18</b>
6. Ballersdorf J3	10

Nous remercions la Choucrouterie Claude de Chavannes sur l'Etang pour le sponsoring des maillots et shorts et leur soutien tout au long de la saison.

*Pascal Mairerichard*



# Les prochains rendez-vous

16 juin

Tennis de table, repas de fin de saison

17 juin

Conférence, promenade sur le champ de bataille 14-18 d'Illfurth

Mr Marc Glotz nous conduira sur le champ de bataille de la guerre 14-18 à Illfurth. Cette promenade historique commentée d'une durée approximative de 2h30 nous mènera de l'oppidum du Britzgyberg par le cimetière militaire allemand d'Illfurth consécutif à la guerre de 14-18. Départ de la promenade le 17/06/2017 à 14h30 à la Salle polyvalente de Luemschwiler, 2, rue d'Illfurth 68720 Luemschwiler.

19 juin

Chorale, fête de la musique

3ème fête de la musique organisée par les JSP de Bréchaumont. Depuis leur première manifestation en 2015, nous sommes invités par Alain Anselin, chef des JSP de Bréchaumont et mari d'une de notre choriste Anne, pour participer à leur soirée « fête de la musique ». Notre passage se composera de huit chants et deux canons (dans le désordre) :

Parler à mon père (Céline Dion)

On écrit sur les murs (Demis Roussos)

Jusqu'à demain peut-être (Michel Fugain)

Chant des saisons (Gagné – Provencher. Chanson canadienne)

Les voisines (Renan Luce)

Le voyage d'une goutte d'eau (Lame – Struber)

Notre Père

Le chiffon rouge (Michel Fugain)

Plus deux canons

25 juin

Randonnée pédestre, Oderen

La randonnée partira d'Oderen dans la vallée de Kruth pour monter au col du Felsach.

3 juillet

Chorale, barbecue de fin d'année

La chorale fonctionnant au rythme de l'année scolaire, nous célébrons les vacances par un barbecue auquel participent les choristes et leur famille. Nous nous retrouvons au chalet de l'étang Belle-Ile. Bonnes vacances à tous et à la rentrée.

20 août

Randonnée pédestre, Circuit des rochers

- 1-3 sept.** Randonnée pédestre, weekend au Feldberg
- 4 sept.** Chorale, reprise des répétitions  
Nous reprenons les sentiers de la vocalise le lundi 4 septembre. Haut les « chœurs » et c'est reparti pour une année.
- en sept.** Chorale, repas annuel  
Notre sortie « repas annuel » se déroulera également en septembre. Le dimanche n'est pas encore défini.
- 5 sept.** Tennis de table, reprise des entraînements
- 6 sept.** Informatique, reprise des cours
- 8 sept.** Yoga, reprise des cours
- 9 sept.** Loto d'automne
- 14 sept.** Conférence, combattre le cancer par le sport
- 24 sept.** Randonnée pédestre, Ballon de Servance
- 7 oct.** Chantier-nature, étang Derrière les Bois  
A l'étang Derrière les Bois (anciennement étang René Neyer). Rendez-vous à 9h place de l'école Cousteau. Renseignements: André Thévenot tel. 07.70.50.19.48 ou e-mail dedethevenot@laposte.net.
- 15 oct.** Tournoi de tennis de table

# Les prestations

## Locations

L'association loue ses locaux aux personnes / associations de Chavannes sur l'Étang et aux personnes n'habitant pas le village.

Occupant	Grande salle 17x7,9	Petite salle 10x7,5	Forfait 2 salles
Pour les personnes ne résidant pas Chavannes sur l'Étang, le weekend	<b>250,00 €</b>	<b>170,00 €</b>	<b>330,00 €</b>
Pour les habitants de Chavannes sur l'Étang et les membres de l'AEP, le weekend	<b>170,00 €</b>	<b>130,00 €</b>	<b>210,00 €</b>
Pour tous, la demi-journée (entre 8h et 19h)	<b>100,00 €</b>	<b>80,00 €</b>	<b>150,00 €</b>
Pour les associations de Chavannes sur l'Étang	<b>80,00 €</b>	<b>60,00 €</b>	<b>110,00 €</b>
Pour les associations extérieures à Chavannes sur l'Étang	<b>120,00 €</b>	<b>90,00 €</b>	<b>160,00 €</b>
Les deux poubelles	<b>20,00 €</b>	<b>20,00 €</b>	<b>20,00 €</b>
L'heure de chauffage est calculée selon modalités stipulées dans l'annexe 3 du contrat de location			



Location chapiteau 12 m x 5 m	Extérieur	Chavannes
Association	180,00 €	150,00 €
Particulier par jour	250,00 €	180,00 €

Il est possible de louer de la vaisselle, des tables et des chaises.

Pour ce faire, contacter le responsable dont les coordonnées figurent en fin de livret « L'AEP de Chavannes en raccourci ».

# L'AEP de Chavannes en raccourci

## Le site internet et la page facebook

<http://www.aep-chavannes-sur-letang.fr> et

<http://www.facebook.com/AepChavannesSurLEtang>

## Les prestations

Prestations	Contacts
Location de salles	Pascal Mairerichard Tel. 06 77 73 78 31 Danie Brosolo Tel. 03 89 25 27 30
Location de matériel	
Location de chapiteau	

## Les activités

Activités	Lieu	Horaires	Contacts
Chorale de l'Amitié	Petite salle AEP	Tous les lundis de 20h à 21h30	Odette Herveau Tel. 03 89 25 23 90
Informatique	Salle de loisirs AEP	Tous les mercredis de 20h à 21h30	Benoit Brosolo Tel. 03 89 25 27 30
Randonnées pédestres	voir calendrier sur site internet : <a href="http://www.aep-chavannes-sur-letang.fr/randonnees-pedestres-calendrier-2016/">http://www.aep-chavannes-sur-letang.fr/randonnees-pedestres-calendrier-2016/</a>		Denis Frattinger Tel. 03 89 25 20 75 Alain Quiquerez Tel. 03 89 25 28 02
Tennis de table jeunes	Petite salle AEP	Tous les mardis de 18h à 20h selon catégorie	Pascal Mairerichard Tel. 06 77 73 78 31
Tennis de table adultes	Petite salle AEP	Tous les jeudis de 19h à 21h	Pascal Mairerichard Tel. 06 77 73 78 31
Yoga	Petite salle AEP	Tous les vendredis de 18h45 à 19h45	Laurence Riss Tel. 06 22 96 17 00
Jeux de société	Salle de loisirs AEP	Tous les jeudis de 14h à 17h	Danie Brosolo Tel. 03.89.25.27.30
Nature et environnement	Selon activité	Selon calendrier	André Thévenot Tel. 03 89 25 25 44

## Cotisations des membres

Adultes: 10,00 €	Enfants: 5,00€
------------------	----------------